

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, AUGUST 15, 2001

OTTAWA, LE MERCREDI 15 AOÛT 2001

Statutory Instruments 2001

Textes réglementaires 2001

SOR/2001-266 to 299 and SI/2001-85 to 87

DORS/2001-266 à 299 et TR/2001-85 à 87

Pages 1540 to 1846

Pages 1540 à 1846

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 3, 2001 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2001-275 1 August, 2001

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

## Disposal at Sea Regulations

P.C. 2001-1353 1 August, 2001

Whereas, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 17, 2001, a copy of the proposed *Disposal at Sea Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to subsection 135(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Disposal at Sea Regulations*.

### DISPOSAL AT SEA REGULATIONS

#### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.  
(*Loi*)

“log-book” means the official log referred to in section 261 of the *Canada Shipping Act*. (*journal de bord*)

#### CONTENTS OF REPORT UNDER SUBSECTION 130(4) OF THE ACT

2. (1) A report under subsection 130(4) of the Act with respect to emergencies described in subsection 130(1) shall contain the following information:

- (a) if the disposal is from a ship or a platform,
  - (i) the name of the ship or platform, the name of the master of the ship or the person in charge of the platform and the name and address of its owner, and
  - (ii) the port of registry, official number, if any, overall length, extreme breadth, overall height and deadweight tonnage of the ship or the platform;
- (b) if the disposal is from an aircraft,
  - (i) the name of the pilot-in-command and the name and address of the aircraft’s owner, and
  - (ii) the type, model, serial number, nationality and registration marks of the aircraft and its maximum certificated take-off weight specified by its Certificate of Airworthiness;
- (c) the last point of departure and the immediate destination of the ship or aircraft at the time at which the disposal occurred;
- (d) the latitude and longitude of the disposal site and the depth of the sea at that place;

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

Enregistrement  
DORS/2001-275 1 août 2001

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L’ENVIRONNEMENT (1999)

## Règlement sur l’immersion en mer

C.P. 2001-1353 1 août 2001

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l’Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 17 février 2001, le projet de règlement intitulé *Règlement sur l’immersion en mer*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d’opposition motivé demandant la constitution d’une commission de révision,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l’Environnement et en vertu du paragraphe 135(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur l’immersion en mer*, ci-après.

### RÈGLEMENT SUR L’IMMERSION EN MER

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« journal de bord » Le journal de bord réglementaire visé à l’article 261 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*log-book*)

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*. (*Act*)

#### CONTENU DU RAPPORT VISÉ AU PARAGRAPHE 130(4) DE LA LOI

2. (1) Le rapport visé au paragraphe 130(4) de la Loi — portant sur un cas d’urgence — doit comprendre les renseignements suivants :

- a) lorsque l’immersion se fait à partir d’un navire ou d’une plate-forme :
  - (i) le nom du navire ou de la plate-forme, le nom du capitaine du navire ou du responsable de la plate-forme et les nom et adresse du propriétaire,
  - (ii) le port d’enregistrement, le numéro officiel, le cas échéant, la longueur hors tout, la largeur maximale, la hauteur hors tout et le port en lourd du navire ou de la plate-forme;
- b) lorsque l’immersion se fait à partir d’un aéronef :
  - (i) le nom du commandant de bord de l’aéronef et les nom et adresse du propriétaire,
  - (ii) le type, le modèle, le numéro de série, la nationalité et les marques d’immatriculation de l’aéronef et la masse maximale homologuée au décollage dont fait état le certificat de navigabilité de l’aéronef;
- c) le dernier point de départ et la prochaine destination du navire ou de l’aéronef au moment de l’immersion;

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

- (e) an extract of all portions of the log-book and manifests of the ship, platform or aircraft related to the emergency;
- (f) a detailed description of the circumstances under which the substance was disposed of and the date and time of the disposal;
- (g) a detailed description of the actions taken to minimize danger to human life and to the marine environment; and
- (h) a description of the substance disposed of, including
  - (i) information on the composition and nature of the substance that is sufficient to permit the identification of the substance,
  - (ii) the quantity that was disposed of,
  - (iii) the form of the substance, namely, solid, liquid or gas, and the methods used to package and contain the substance, if any,
  - (iv) the trade name of the substance, if any, and
  - (v) an estimate of the time required for the substance to disappear below the surface of the water.

(2) The report shall be delivered to the enforcement officer designated for the area where the disposal occurs or to any other person designated by the Governor in Council and shall be submitted in written form or in an electronic format that is compatible with the one used by the addressee.

NATIONAL ACTION LIST

3. For the purposes of sections 9 and 10 of Schedule 6 to the Act, the National Action List mechanisms for screening waste or other matter shall consist of

- (a) with respect to the Lower Level, an assessment of the concentration of specified substances in the waste or other matter; and
- (b) with respect to the Upper Level, an assessment of biological responses.

MECHANISMS FOR SCREENING

4. Waste or other matter referred to in items 1 and 4 of Schedule 5 to the Act that contains any of the substances set out in column 1 of the table to this section, each at a concentration equal to or below the concentration set out in column 2, shall be considered to be below the Lower Level of the National Action List.

TABLE  
LOWER LEVEL

Item	Column 1 Substances	Column 2 Concentration
	<i>Metal</i>	
1.	Cadmium and its compounds	0.6 mg/kg (dry weight)
2.	Mercury and its compounds	0.75 mg/kg (dry weight)
	<i>Organic compounds</i>	
3.	Total polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs)	2500 µg/kg (dry weight)
4.	Total polychlorinated biphenyls (PCBs)	100 µg/kg (dry weight)
	<i>Other substances</i>	
5.	Persistent plastics and other persistent synthetic materials in a comminuted form	4% by volume

- d) la latitude et la longitude du lieu de l'immersion, ainsi que la profondeur de la mer à ce lieu;
- e) les extraits du journal de bord et des manifestes du navire, de la plate-forme ou de l'aéronef qui portent sur le cas d'urgence;
- f) un compte rendu détaillé des circonstances de l'immersion, ainsi que la date et l'heure de l'immersion;
- g) un état détaillé des mesures prises pour réduire au minimum les risques d'atteinte à la vie humaine et au milieu marin;
- h) une description de la substance immergée, notamment :
  - (i) les renseignements sur sa composition et sa nature qui suffisent à l'identifier,
  - (ii) la quantité immergée,
  - (iii) sa forme — solide, liquide ou gazeuse — et, le cas échéant, les méthodes d'emballage et de confinement,
  - (iv) son nom commercial, le cas échéant,
  - (v) le temps approximatif qu'elle a pris pour sombrer.

(2) Le rapport est remis à l'agent de l'autorité désigné pour la région où a eu lieu l'immersion ou à toute autre personne désignée par le gouverneur en conseil et est présenté par écrit ou en une forme électronique compatible avec celle du destinataire.

LISTE D'INTERVENTION NATIONALE

3. Pour l'application des articles 9 et 10 de l'annexe 6 de la Loi, les mécanismes de sélection des déchets ou autres matières propres à la liste d'intervention nationale sont les suivants :

- a) quant au niveau inférieur, l'évaluation de la concentration de substances déterminées dans les déchets ou autres matières;
- b) quant au niveau supérieur, l'évaluation des réactions biologiques.

MÉCANISMES DE SÉLECTION

4. Sont considérés comme se situant au-dessous du niveau inférieur de la liste d'intervention nationale les déchets et autres matières qui sont visés aux articles 1 et 4 de l'annexe 5 de la Loi et qui contiennent l'une ou l'autre des substances énumérées à la colonne 1 du tableau du présent article pourvu qu'aucune de celles-ci ne s'y retrouve en une concentration supérieure à celle prévue à la colonne 2.

TABLEAU  
NIVEAU INFÉRIEUR

Article	Colonne 1 Substances	Colonne 2 Concentration
	<i>Métaux</i>	
1.	Cadmium et ses composés	0,6 mg/kg (poids à sec)
2.	Mercurure et ses composés	0,75 mg/kg (poids à sec)
	<i>Composés organiques</i>	
3.	Hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) totaux	2500 µg/kg (poids à sec)
4.	Biphényles polychlorés (BPC) totaux	100 µg/kg (poids à sec)
	<i>Autres substances</i>	
5.	Plastiques indestructibles et autres matières synthétiques persistantes (sous forme pulvérisée)	4 % par volume

5. (1) Waste or other matter referred to in section 4 that contains any of the substances set out in column 1 of the table to that section at a concentration above the concentration set out in column 2, shall be assessed using three marine or estuarine biological tests for sediment assessment, namely, an acute lethality test and

- (a) two sub-lethal tests; or
- (b) one sub-lethal and one bioaccumulation test.

(2) The acute lethality test shall be conducted using the test methodology entitled *Biological Test Method: Reference Method for Determining Acute Lethality of Sediment to Marine or Estuarine Anthropods* (Reference Method EPS 1/RM/35), December 1998, published by the Department of the Environment, as amended from time to time.

(3) The sub-lethal tests shall be conducted using any of the test methodologies set out in *Biological Test Method: Sublethal Toxicity Tests to Assess Sediments Intended for Disposal at Sea* (Report; EPS 1/RM/40), May 2001, published by the Department of the Environment, as amended from time to time.

(4) The bioaccumulation test shall be conducted using the test methodology entitled *Guidance Manual: Bedded Sediment Bioaccumulation Tests* (EPA/600/R-93/183), September 1993, published by the United States Environmental Protection Agency, as amended from time to time.

(5) The tests shall be performed, and their results interpreted, in accordance with generally accepted standards of good scientific practice at the time the tests are performed.

6. If the results of the three marine or estuarine biological tests set out in subsection 5(1) meet the criteria set out for those tests, the waste or other matter shall subsequently be considered to be below the Lower Level of the National Action List.

7. If the results of either the acute lethality test set out in subsection 5(1) or the two other tests set out in paragraph 5(1)(a) or (b) fail to meet the criteria set out for those tests, the waste or other matter shall be considered to be above the Upper Level of the National Action List.

8. If the results of the acute lethality test set out in subsection 5(1) and one of the tests set out in paragraph 5(1)(a) or (b) meet the criteria set out for those tests, the waste or other matter shall be considered to be below the Upper Level but above the Lower Level of the National Action List.

FEEES

9. The fee that is to accompany an application for a permit referred to in section 127 or 128 of the Act is \$2,500.

REPEAL

10. *The Ocean Dumping Regulations, 1988<sup>1</sup>* are repealed.

COMING INTO FORCE

11. *These Regulations come into force on the day on which they are registered.*

<sup>1</sup> SOR/89-500

5. (1) Les déchets et autres matières qui sont visés à l'article 4 et qui contiennent l'une ou l'autre des substances énumérées à la colonne 1 du tableau de cet article en une concentration supérieure à celle prévue à la colonne 2 doivent être soumis à trois tests biologiques marins ou estuariens visant à évaluer les sédiments, à savoir un test de létalité aiguë et :

- a) soit deux tests de toxicité sublétales;
- b) soit un test de toxicité sublétales et un test de bioaccumulation.

(2) Le test de létalité aiguë est effectué conformément à la *Méthode d'essai biologique : méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'un sédiment pour des amphipodes marins ou estuariens* (Méthode de référence SPE 1/RM/35), publiée en décembre 1998 par le ministère de l'Environnement, compte tenu de ses modifications successives.

(3) Les tests de toxicité sublétales sont effectués conformément à l'une ou l'autre des méthodes énumérées dans la *Méthode d'essai biologique : essais de toxicité sublétales en vue de l'évaluation des sédiments destinés à l'immersion en mer* (Rapport SPE 1/RM/40), publiée en mai 2001 par le ministère de l'Environnement, compte tenu de ses modifications successives.

(4) Le test de bioaccumulation est effectué conformément à la méthode intitulée *Guidance Manual: Bedded Sediment Bioaccumulation Tests* (Méthode de référence EPA/600/R-93/183), publiée en septembre 1993 par l'Environmental Protection Agency des États-Unis, compte tenu de ses modifications successives.

(5) Les tests doivent être réalisés — et les résultats évalués — conformément aux normes généralement reconnues régissant les bonnes pratiques scientifiques au moment des tests.

6. Si les résultats des trois tests biologiques marins ou estuariens visés au paragraphe 5(1) satisfont aux critères établis pour ces tests, les déchets ou autres matières sont considérés par la suite comme se situant au-dessous du niveau inférieur de la liste d'intervention nationale.

7. Si les résultats soit du test de létalité aiguë prévu au paragraphe 5(1), soit des deux autres tests prévus aux alinéas 5(1)a) ou b) ne satisfont pas aux critères établis pour ces tests, les déchets ou autres matières sont considérés comme se situant au-dessus du niveau supérieur de la liste d'intervention nationale.

8. Si les résultats du test de létalité aiguë prévu au paragraphe 5(1) et l'un des deux autres tests prévus aux alinéas 5(1)a) ou b) satisfont aux critères établis pour ces tests, les déchets ou autres matières sont considérés comme se situant au-dessous du niveau supérieur et au-dessus du niveau inférieur de la liste d'intervention nationale.

DROITS

9. Pour l'application des articles 127 et 128 de la Loi, la demande de permis est accompagnée d'un droit de 2 500 \$.

ABROGATION

10. *Le Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer<sup>1</sup>* est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. *Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.*

<sup>1</sup> DORS/89-500